

31994R2062

20.8.1994

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 216/1

РЕГЛАМЕНТ № 2062/94 НА СЪВЕТА
от 18 юли 1994 година
за създаване на Европейска агенция за безопасност и здраве при работа

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,
и по-специално член 235 от него,

като взе предвид предложението на Комисията ⁽¹⁾,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽²⁾,

като взе предвид становището на Икономическия и социален
комитет ⁽³⁾,

като има предвид, че безопасността, хигиената и здравето при
работа са сред приоритетите на ефективната социална политика;

като има предвид, че Комисията представи мерките, които възна-
мерява да предприеме в тази област, в програмата си за безопас-
ност, хигиена и здраве на работното място ⁽⁴⁾, както и в програ-
мата си за действие за прилагане на Хартата на Общността за
основните социални права на работниците;

като има предвид, че в Резолюцията си от 21 декември 1987 г.
относно безопасността, хигиената и здравето на работното
място ⁽⁵⁾ Съветът приветства съобщението на Комисията относно
програмата ѝ за безопасност, хигиена и здраве на работното място
и, *inter alia*, призова Комисията да проучи начините за подобря-
ване на обмена на информация и опит в областта, обхваната от
резолюцията, и в частност по отношение на събирането и разпрос-
транението на данни, както и по отношение на възможността за

създаване на механизъм на Общността за изследване на въздей-
ствието на мерките на Общността в тази област на национално
равнище;

като има предвид, че тази резолюция призовава и към засилване
на сътрудничеството със и между органите в тази област;

като има предвид, че Съветът също така подчерта основното зна-
чение на познаването от страна на работодателите и работниците
на въпросите в тази област, както и на достъпа им до информация,
за да може подкрепяните в програмата на Общността мерки да
бъдат успешни;

като има предвид, че събирането, обработката и анализът на под-
робни, достоверни и обективни научни, технически и икономиче-
ски данни е необходимо, за да се предостави информация на орга-
ните на Общността, държавите-членки и на заинтересованите
среди, която да им позволи да отговорят на всички искания,
отправени към тях, да вземат необходимите мерки за защита на
здравето и безопасността на работниците, както и да осигуряват
достатъчна информация на съответните лица;

като има предвид, че в Общността и държавите-членки вече
съществуват организации, които предоставят информация и услуги
от този вид;

като има предвид, че за да бъде извлечена максимална полза за
Общността от извършената до момента работа от тези организации,
е целесъобразно да се създаде мрежа, образуваща европейска сис-
тема за наблюдение с цел събиране на информация за здравето и
безопасността при работа, чиято координация на европейско рав-
нище ще се осигурява от Европейска агенция за безопасност и
здраве при работа;

като има предвид, че за да могат да отговорят по-ефективно на
исканията, отправяни към тях, органите на Общността, държавите-
членки и заинтересованите среди следва да могат да се обръщат

⁽¹⁾ ОВ С 271, 16.10.1991 г., стр. 3.

⁽²⁾ ОВ С 128, 9.5.1994 г., стр. 503.

⁽³⁾ ОВ С 169, 6.7.1992 г., стр. 44.

⁽⁴⁾ ОВ С 28, 3.2.1988 г., стр. 3.

⁽⁵⁾ ОВ С 28, 3.2.1988 г., стр. 1.

към агенция, за да получат полезна техническа, научна и икономическа информация в областта на здравето и безопасността при работа;

като има предвид, че поради това е целесъобразно да се създаде Европейска агенция за безопасност и здраве при работа, която да е натоварена, *inter alia*, с подпомагане на Комисията при изпълнението на задълженията ѝ в областта на безопасността и здравето при работа, като по този начин допринася за разработването на бъдещи програми за действие на Общността, отнасящи се до защитата на безопасността и здравето при работа, без да се засягат правомощията на Комисията;

като има предвид, че Решението относно определяне на седалището на някои органи и служби на Европейските общности и на Европол ⁽¹⁾, взето с общото съгласие на представителите на правителствата на държавите-членки по време на заседанието на равнище държавни и правителствени ръководители на 29 октомври 1993 г., предвижда, че седалището на Агенцията за безопасност и здраве при работа ще бъде в Испания, в град, който ще бъде определен от испанското правителство; като има предвид, че за целта испанското правителство определи гр. Билбао;

като има предвид, че правилата и устройството на агенцията трябва да съответстват на обективния характер на желаните резултати и следва да бъдат такива, че агенцията да може да осъществява дейността си в сътрудничество със съществуващите национални органи, органи на Общността и международни органи;

като има предвид, че агенцията трябва да има възможност да кани в качеството на наблюдатели представители на трети държави, на институциите и органите на Общността и на международните организации, които споделят интересите на Общността и на държавите-членки за постигане на целите на агенцията;

като има предвид, че агенцията следва да има правосубектност, като в същото време поддържа тесни връзки със съществуващите органи и програми на Общността и в частност с Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд, с оглед избягването на каквото и да е дублиране;

като има предвид, че е важно агенцията да поддържа тесни функционални връзки с Комисията и с Консултативния комитет по безопасност, хигиена и опазване на здравето на работното място;

като има предвид, че по отношение на преводите агенцията ще използва Центъра за преводи за органите на Европейския съюз, след като този център започне да функционира;

като има предвид, че общият бюджет на Европейските общности следва да допринесе за функционирането на агенцията; като има

предвид, че сумите, които са сметнати за необходими, трябва да бъдат определени съгласно годишната бюджетна процедура в съответствие с финансовите разчети;

като има предвид, че за приемането на този регламент Договорът не предвижда други правомощия извън тези, посочени в член 235,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Създаване на Агенцията

Създава се Европейска агенция за безопасност и здраве при работа, наричана по-долу „Агенцията“.

Член 2

Цел

С оглед насърчване на подобренията, особено в работната среда, по отношение на защитата на безопасността и здравето на работниците, както предвиждат Договорът и поредицата програми за действие, отнасящи се до здравето и безопасността на работното място, целта на Агенцията е да предоставя техническа, научна и икономическа информация в областта на безопасността и здравето при работа на органите на Общността, държавите-членки и заинтересованите среди.

Член 3

Задачи

1. С оглед постигане на целта, определена в член 2, задачите на Агенцията са:

- а) да събира и разпространява техническа, научна и икономическа информация в държавите-членки, с оглед да я предостави на органите на Общността, държавите-членки и на заинтересованите страни; това събиране на информация има за цел да се идентифицират съществуващите национални приоритети и програми и да се осигурят необходимите данни за приоритетите и програмите на Общността;
- б) да събира техническа, научна и икономическа информация за изследвания, отнасящи се до безопасността и здравето при работа, както и за други изследователски дейности, съдържащи аспекти, свързани с безопасността и здравето при работа, и да разпространява резултатите от научните изследвания и научноизследователската дейност;
- в) да насърчава и подкрепя сътрудничеството и обмена на информация и опит между държавите-членки в областта на безопасността и здравето при работа, включително и на информацията за програмите за обучение;

⁽¹⁾ ОВ С 323, 30.11.1993 г., стр. 1.

- г) да организира конференции и семинари и обмен на експерти от държавите-членки в областта на безопасността и здравето при работа;
- д) да предоставя на органите на Общността и държавите-членки наличната обективна техническа, научна и икономическа информация, която бъде поискана от тях за определяне и изпълнение на разумна и ефективна политика, насочена към защита на безопасността и здравето на работниците; за тази цел да предоставя на Комисията, по-специално, техническа, научна и икономическа информация, поискана от Комисията за изпълнение на задачите ѝ за определяне, подготовка и оценяване на законодателството и на мерките в областта на защитата на безопасността и здравето на работниците, особено по отношение на въздействието на законодателството върху предприятията, като се обърне особено внимание на малките и средните предприятия;
- е) да създаде в сътрудничество с държавите-членки и да координира мрежата, посочена в член 4, като се вземат предвид националните, общностните и международните органи и организации, които осигуряват информация и услуги от такъв вид;
- ж) да събира информация относно въпроси, свързани с безопасността и здравето, от трети страни и международни организации (СЗО, МОТ, ПАЗО, ММО и други) и да им я предоставя на разположение;
- з) да осигурява техническа, научна и икономическа информация относно методите и средствата за осъществяване на превантивните дейности, като се обърща особено внимание на специфичните проблеми на малките и средните предприятия;
- и) да допринася за разработването на бъдещи програми за действие на Общността, отнасящи се до опазване на безопасността и здравето при работа, без да се засягат компетенциите на Комисията.

2. Агенцията работи във възможно най-тясна връзка със съществуващите институции, фондации, специализирани органи и програми на общностно равнище, за да се избегне всякакво дублиране.

Член 4

Мрежа

- Агенцията изгражда мрежа, състояща се от:
 - основните съставни елементи на националните информационни мрежи;
 - националните фокусни точки;
 - всички бъдещи тематични центрове.
- С оглед максимално бързото и ефикасно изграждане на мрежата, в шестмесечен срок от влизането в сила на този регламент

държавите-членки информират Агенцията относно основните елементи на своите национални информационни мрежи за здраве и безопасност при работа, включително и за всяка институция, която по тяхна преценка би могла да допринесе за работата на Агенцията, като се вземе предвид необходимостта от осигуряване на възможно най-пълно географско покритие на тяхната територия.

Компетентните национални органи или институцията, определена от тях, координират и/или предават на Агенцията информацията, която следва да бъде събрана на национално равнище.

3. Националните органи информират Агенцията относно наименованията на институциите, установени на тяхната национална територия, които могат да сътрудничат с Агенцията по определени теми от особен интерес и по такъв начин да действат като тематични центрове на мрежата. Агенцията има правомощието да сключва договори с подобни институции.

4. Тематичните центрове за специални задачи могат да представляват част от мрежата.

Те се определят от Административния съвет, посочен в член 8, за ограничен и договорен с тях срок.

5. Определените теми, представляващи особен интерес, както и конкретните задачи на тематичните центрове трябва да фигурират в годишната работна програма на Агенцията.

6. Агенцията периодично преразглежда, в светлината на натрупания опит, основните съставни елементи на мрежата, посочена в параграф 2, и извършва такива промени, каквито могат да бъдат решени от Административния съвет, като взема предвид новите образувания, посочени от държавите-членки.

Член 5

Договорености

1. С оглед улесняване на функционирането на мрежата, посочена в член 4, Агенцията може да сключи с институциите, определени от Административния съвет съгласно член 4, параграф 4, споразумения, и в частност договори, необходими за успешното изпълнение на задачите, които тя може да им възложи.

2. Държавите-членки могат да предвидят по отношение на националните институции или организации, установени на тяхната територия, че подобни споразумения с Агенцията се сключват със съгласието на националната фокусна точка.

Член 6

Информация

Информацията и данните, предоставени на Агенцията или осигурявани от нея, могат да бъдат публикувани и достъпни до тях

може да бъде предоставен в съответствие с насоките, определени от Административния съвет при спазване на правилата на Общността и държавите-членки относно разпространяването на информацията и в частност, по отношение на поверителността.

Член 7

Правосубектност

1. Агенцията има статут на юридическо лице.
2. Тя се ползва във всички държави-членки с възможно най-широката правоспособност, предоставяна на юридическите лица според тяхното законодателство.

Член 8

Административен съвет

1. Агенцията има Административен съвет, състоящ се от 27 членове, от които:
 - а) 12 членове представляват правителствата на държавите-членки;
 - б) шест членове представляват организациите на работодателите;
 - в) шест членове представляват организациите на работниците и служителите;
 - г) трима членове представляват Комисията.
2. Членовете, посочени в параграф 1, букви а), б) и в), се назначават от Съвета.

Членовете по параграф 1, буква а) се назначават по предложение на държавите-членки, като всяка държава-членка има по един член.

Членовете по параграф 1, букви б) и в) се назначават съгласно ротационна система от членовете, представляващи организациите на работодателите и тези на работниците и служителите в Консултативния комитет по безопасност, хигиена и опазване на здравето на работното място, учреден с Решение 74/325/ЕИО на Съвета ⁽¹⁾, по предложение на групите на тези членове на Комитета, като всяка държава-членка има по един член.

Съветът също така назначава заместник-членове при същите условия, като за титулярите, които участват в заседанията на Административния съвет само в случай на отсъствие на съответния титуляр или както е уредено в процедурния правилник.

Комисията назначава титуляри и заместник членове, които да я представляват.

⁽¹⁾ ОВ L 185, 9.7.1974 г., стр. 15.

3. Мандатът на членовете на Административния съвет е тригодишен. Той може да се подновява, с изключение на мандата на членовете, посочени в параграф 1, букви б) и в).

При изтичане на мандата им или в случай на подаване на оставка, членовете продължават да изпълняват задълженията си до преназначаването им или до назначаването на нови членове.

4. Административният съвет избира своя председател и трима заместник-председатели от своите членове за срок от една година.
5. Председателят свиква Административния съвет най-малко два пъти годишно и по искане от страна на най-малко една трета от членовете му.
6. Решенията на Административния съвет се вземат с мнозинство от две трети от членовете.

Всеки член на Административния съвет има един глас.

Заместник-членовете нямат право на глас, освен в случай на отсъствие на титуляра.

7. Председателят на Административния съвет и директорът на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд имат право да присъстват на заседанията на Административния съвет като наблюдатели.

8. Административният съвет приема свой процедурен правилник, който влиза в сила след одобряването му от Съвета след консултации с Комисията.

Член 9

Наблюдатели

След консултации с Комисията Административният съвет може да кани като наблюдатели представители на страни, които не са членки, на институциите и органите на Общността и на международни организации.

Член 10

Годишна работна програма – годишен общ доклад

1. Административният съвет приема годишна работна програма за работата на Агенцията въз основа на проект, изготвен от директора, посочен в член 11, след консултации с Комисията и Консултативния комитет по безопасност, хигиена и опазване на здравето на работното място.

Програмата може да бъде адаптирана през годината при спазване на същата процедура.

Програмата се приема в съответствие с предходната процедура и съставлява част от четиригодишна програма за действие.

Първата годишна работна програма трябва да бъде приета най-късно в срок от девет месеца от влизането в сила на настоящия регламент.

2. Административният съвет приема годишен общ доклад за работата на Агенцията, съставен на всички официални езици на Общността, най-късно до 31 януари на всяка година.

Годишният общ доклад трябва, в частност, да сравнява постигнатите резултати с целите на годишната работна програма.

Директорът предоставя годишния общ доклад на Европейския парламент, Съвета, Комисията, Сметната палата, Икономическия и социален комитет, държавите-членки и Консултативния комитет по безопасност, хигиена и опазване на здравето на работното място.

Член 11

Директор

1. Агенцията се ръководи от директор, назначен от Административния съвет по предложение на Комисията за срок от пет години. Мандатът може да се подновява.

2. Директорът е официалният представител на Агенцията.

Той отговаря за:

- правилната подготовка и изпълнение на решенията и програмите, приети от Административния съвет,
- текущото управление на агенцията,
- подготовката и публикуването на доклада, посочен в член 10, параграф 2,
- осъществяване на предвидените задачи,
- всички въпроси, свързани с персонала,
- подготовката на заседанията на Административния съвет.

3. Директорът се отчита за своите действия пред Административния съвет.

Член 12

Бюджет

1. За всяка финансова година, която съответства на календарната година, се изготвят бюджетни прогнози за всички приходи и разходи на Агенцията. Бюджетните прогнози се включват в бюджета на Агенцията.

2. Приходите и разходите, заложи в бюджета, трябва да бъдат балансираны.

3. Без да се засягат другите средства, получени като плащане на услуги, предоставяни от Агенцията, приходите на Агенцията включват субсидията от Общността, включена в общия бюджет на Европейските общности.

4. Разходите на Агенцията включват, *inter alia*: възнаграждения на персонала, административни и инфраструктурни разходи, разходи за дейността и разходи, свързани с договорите, сключени с институциите или органите в изпълнение на работната програма.

Член 13

Проектобюджет - приемане на бюджета

1. Най-късно до 15 февруари всяка година директорът изготвя предварителен проектобюджет на Агенцията за следващата финансова година и го внася заедно с щатното разписание в Административния съвет.

2. Административният съвет подготвя проектобюджета едновременно с щатното разписание и ги внася в Комисията не по-късно от 31 март. На тази основа Комисията определя разчетите за съответната субсидия, която следва да бъде включена в предварителния проект на общия бюджет на Европейските общности, който тя представя на Съвета съгласно член 203 от Договора.

3. Административният съвет приема бюджета на Агенцията заедно с щатното разписание преди започването на финансовата година, като го коригира при необходимост в зависимост от субсидията от Общността и собствените средства на Агенцията.

Член 14

Изпълнение на бюджета

1. Директорът изпълнява бюджета на Агенцията.

2. Контролът върху поемането на финансови задължения и плащането на всички разходи на Агенцията и на установяването и възстановяването на всички приходи на Агенцията се извършва от финансовия контролор на Комисията.

3. Най-късно до 31 март всяка година директорът изпраща на Комисията, Административния съвет и Сметната палата отчет за всички приходи и разходи на Агенцията за изминалата финансова година.

Сметната палата разглежда този отчет в съответствие с член 188в от Договора.

4. Административният съвет освобождава директора от отговорност по отношение на изпълнението на бюджета.

Член 15

Вътрешни финансови разпоредби

Административният съвет приема вътрешни финансови разпоредби, след като Комисията и Сметната палата предоставят

становищата си, като с тях определя, в частност, процедурата за изготвяне и изпълнение на бюджета на Агенцията.

Член 16

Професионална тайна

Членовете на Административния съвет, директорът, персоналът и всички други лица, участващи в работата на Агенцията, са длъжни, дори и след преустановяване на извършването на задълженията им, да не разкриват информация, която по вида си е предмет на задължението за неразкриване на служебна тайна.

Член 17

Езиков режим

Езиковият режим на институциите на Общността е приложим за Агенцията.

Член 18

Преводачески услуги

Преводаческите услуги, необходими за функционирането на Агенцията, се осигуряват от Центъра за преводи за органите на Съюза, след като този център започне да функционира.

Член 19

Привилегии и имунитети

Протоколът за привилегиите и имунитетите на Европейските общности се прилага за Агенцията.

Член 20

Персонал

1. По отношение на персонала на Агенцията се прилагат правилниците и регламентите, приложими за длъжностните лица и другите служители на Европейските общности.

2. Агенцията упражнява по отношение на персонала си правомощията, прехвърлени на органа по назначаването.

3. Административният съвет приема по споразумение с Комисията подходящи правила за прилагане.

Член 21

Отговорност

1. Договорната отговорност на Агенцията се урежда от приложимото към въпросния договор право.

Съдът на Европейските общности е компетентен да се произнася по силата на арбитражна клауза, съдържаща се в договор, сключен от Агенцията.

2. В случай на извъндоговорна отговорност Агенцията трябва да компенсира всяка щета, причинена от Агенцията или нейни служители при изпълнение на техните задължения, в съответствие с основните принципи, общи за правните системи на държавите-членки.

Съдът на Европейските общности е компетентен да разглежда спорове, отнасящи се до компенсиране на подобни щети.

3. Личната отговорност на служителите по отношение на Агенцията се урежда от разпоредбите, приложими към персонала на Агенцията.

Член 22

Проверка на законността

Държавите-членки, членовете на Административния съвет, както и пряко и лично засегнатите трети страни могат да отнесат до Комисията всеки акт на Агенцията, изричен или мълчалив, с оглед проверка на законността му.

Сезирането на Комисията се извършва в срок от петнадесет дни от деня, в който заинтересованата страна е научила за оспорвания акт.

Комисията взема решение в срок от един месец. Ако в този срок не бъде взето решение, се счита, че искането е отхвърлено.

Член 23

Клауза за преразглеждане

Не по-късно от пет години от влизането в сила на настоящия регламент Съветът, въз основа на доклад на Комисията, придружен при необходимост от предложение, и след консултации с Европейския парламент, ще преразгледа настоящия регламент, както и нови задачи на Агенцията, които биха могли да се окажат необходими.

Член 24

Влизане в сила на регламента

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след датата на публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 18 юли 1994 година.

За Съвета
Председател
K. KINKEL

Изявление на Съвета и Комисията относно седалището на Европейската агенция за безопасност и здраве при работа

Във връзка с приемането на Регламента за създаване на Европейска агенция за безопасност и здраве при работа, Съветът и Комисията отбелязват, че:

- представителите на държавите-членки решиха на заседанието на равнище държавни и правителствени ръководители на 29 октомври 1993 г., че седалището на Европейската агенция за безопасност и здраве при работа ще бъде в Испания, в град, който следва да бъде определен от испанското правителство;
 - испанското правителство определи гр. Билбао за седалище на Агенцията.
-